



K40901 - K40903 - K40905 - K40907

Videocitofono 7in suppl. vivavoce • 7in hands-free video door entryphone • Portier-vidéo mains-libres 7in • Freisprechhaustelefon 7in • Videoportero manos libres 7in • Videoporteiro alta-voz 7in • Θυροτηλεόρ. ανοικτής ακρόασης 7in

Videocitofono interno: Installazione

Indoor monitor: Installation

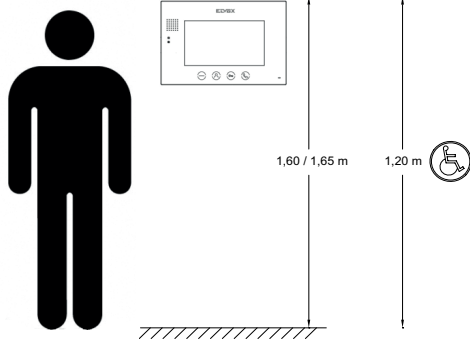
Moniteur intérieur : Installation

Videohaustelefon: Installation

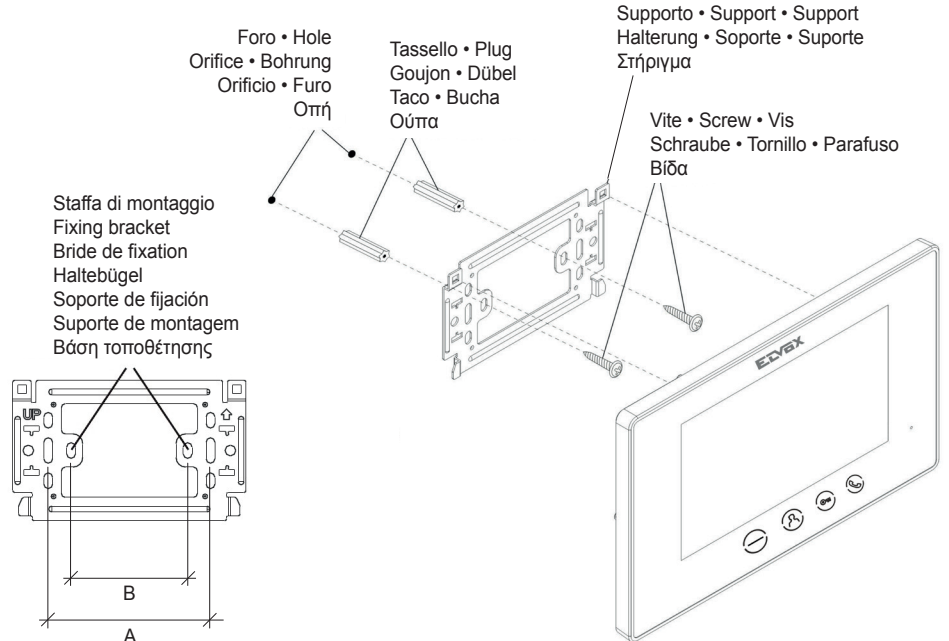
Videoportero interno: Montaje

Videoporteiro interno: Instalação

Εσωτερική θυροτηλεόραση: Εγκατάσταση



Dimensioni • Dimensions • Dimensions •
Abmessungen • Medidas • Dimensões • Διαστάσεις:
241 x 161 x 18 mm



A	B
Scatola da incasso 3 moduli (Vimar V71303, V71703)	Scatola rotonda da 60 mm
Flush mounting box, 3 modules (Vimar V71303, V71703)	Circular mounting box size 60 mm
Boîte d'encast. 3 modules (Vimar V71303, V71703)	Boîtier rond de 60 mm
Unterputzdose 3 Module (Vimar V71303, V71703)	Einer runden Dose mit 60 mm Durchmesser
Caja empotrable 3 módulos (Vimar V71303, V71703)	Caja redonda de 60 mm
Caixas de embeter 3 módulos (Vimar V71303, V71703)	Caixa redonda de 60 mm
Κουτί χωνευτό 3 μονάδες (Vimar V71303, V71703)	Στρογγυλό κουτί 60 mm

Videocitofono interno: Parti

Indoor monitor: Parts

Moniteur intérieur: Composants

Videohaustelefon: Teile

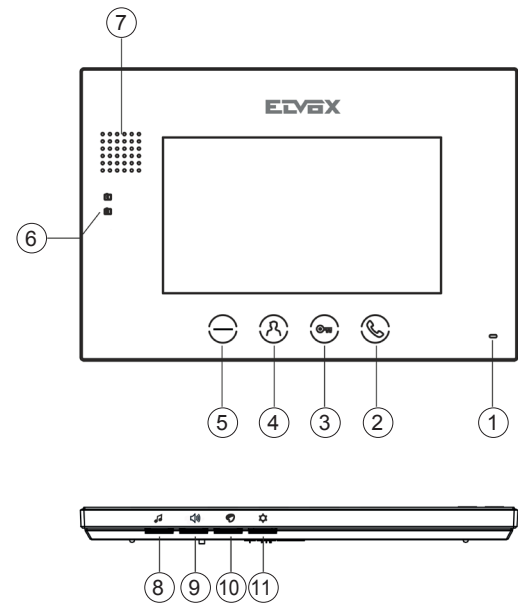
Videoportero interno: Partes

Videoporteiro interno: Partes

Εσωτερική θυροτηλεόραση: Εξαρτήματα

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1 - Microfono | 1 - Microphone |
| 2 - Parla/Ascolta | 2 - Talk/Listen |
| 3 - Pulsante serratura | 3 - Lock button |
| 4 - Pulsante Autoaccensione | 4 - Self-starting button |
| 5 - Nessuna funzione (non utilizzato) | 5 - No function (not used) |
| 6 - Segnalazione funzionamento | 6 - Operation indicator |
| 7 - Altoparlante | 7 - Loudspeaker |
| 8 - Volume suoneria | 8 - Chime volume |
| 9 - Volume conversazione | 9 - Conversation volume |
| 10 - Colore/Contrasto | 10 - Colour/Contrast |
| 11 - Luminosità | 11 - Brightness |

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 - Microphone | 1 - Mikrofon |
| 2 - Parler/Écouter | 2 - Sprechen/Hören |
| 3 - Bouton Gâche | 3 - Türöffnertaste |
| 4 - Bouton Auto-allumage | 4 - Selbststeinschaltungstaste |
| 5 - Aucune fonction (libre) | 5 - Keine Funktion (nicht verwendet) |
| 6 - Signalisation fonctionnement | 6 - Betriebsanzeige |
| 7 - Haut-parleur | 7 - Lautsprecher |
| 8 - Volume sonnerie | 8 - Ruftonlautstärke |
| 9 - Volume conversation | 9 - Gesprächslautstärke |
| 10 - Couleur/Contraste | 10 - Farbe/Kontrast |
| 11 - Luminosité | 11 - Helligkeit |

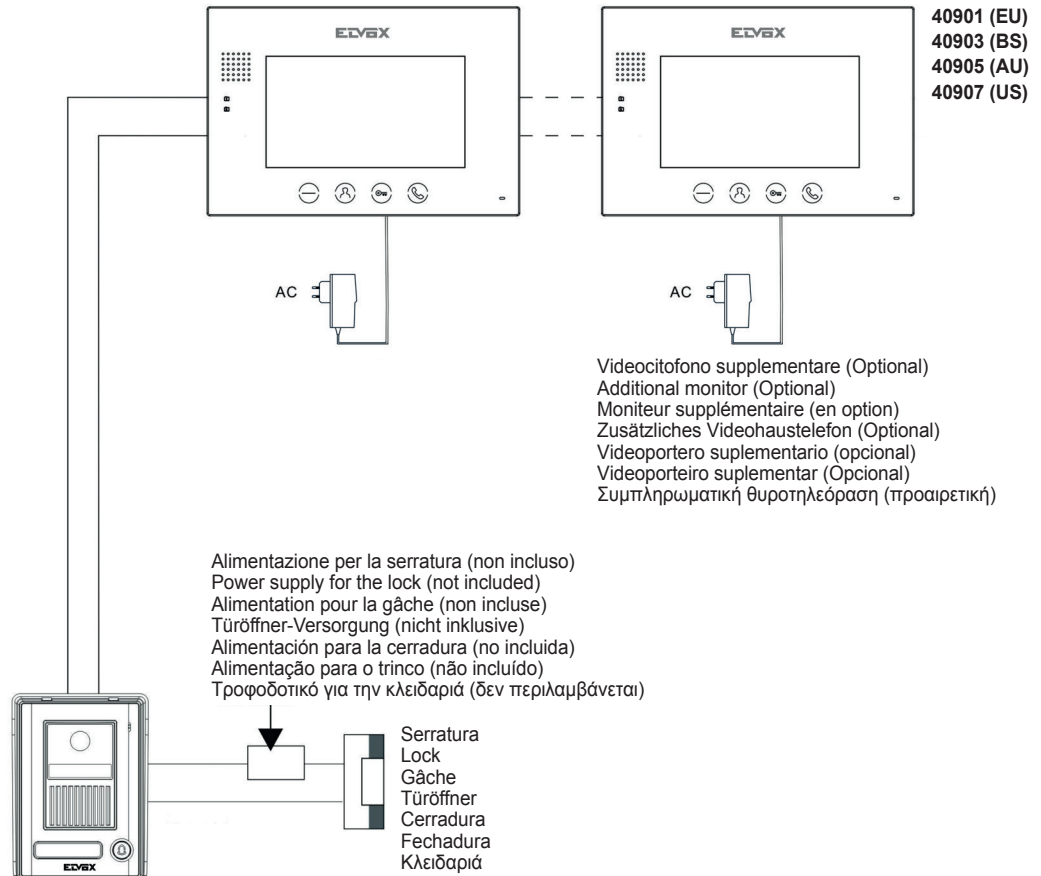
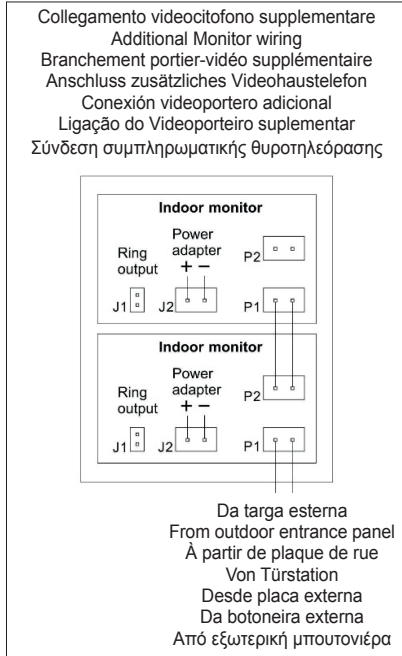


- | | | |
|------------------------------------|------------------------------------|--|
| 1 - Micrófono | 1 - Microfone | 1 - Μικρόφωνο |
| 2 - Hablar/Escuchar | 2 - Falar/Escutar | 2 - Ομιλία/Ακρόαση |
| 3 - Pulsador Cerradura | 3 - Botão da Fechadura | 3 - Μπουτόν κλειδαριάς |
| 4 - Pulsador Autoencendido | 4 - Botão do Autoacendimento | 4 - Μπουτόν αυτόματης ενεργοποίησης |
| 5 - Ninguna función (sin utilizar) | 5 - Nenhuma função (não utilizado) | 5 - Καμία λειτουργία (δεν χρησιμοποιείται) |
| 6 - Indicación de funcionamiento | 6 - Sinalização de funcionamento | 6 - Επισήμανση λειτουργίας |
| 7 - Altavoz | 7 - Altifalante | 7 - Μεγάφωνο |
| 8 - Volumen del timbre | 8 - Volume da campainha | 8 - Ένταση κουδουνιού |
| 9 - Volumen de conversación | 9 - Volume de conversação | 9 - Ένταση συνομιλίας |
| 10 - Color/Contraste | 10 - Cor/Contraste | 10 - Χρώμα/Αντίθεση |
| 11 - Brillo | 11 - Luminosidade | 11 - Φωτεινότητα |



K40901 - K40903 - K40905 - K40907

Schema di collegamento: Sistema
Wiring diagram: System
Schéma de raccordement: Système
Schaltplan: System
Esquema de conexión: Sistema
Esquema de ligação: Sistema
Διάγραμμα σύνδεσης: Σύστημα



Sezione minima conduttori • Minimum conductor section • Section minimale conducteurs • Mindestleitungsdurchmesser • Sección mínima conductores • Secção mínima condutores • Ελάχιστη διατομή του καλωδίου		
fino a 70m • up to 70m • jusqu'à 70m • bis 70m • hasta 70m • até 70m • έως 70m (*)	fino a 100m • up to 100m • jusqu'à 100m • bis 100m • hasta 100m • até 100m • έως 100m (*)	fino a 250m • up to 250m • jusqu'à 250m • bis 250m • hasta 250m • até 250m • έως 250m (*)
0.5 mm ²	1 mm ²	Cavo Elvox • Elvox cable • Câble Elvox • Elvox Kabels • Cable Elvox • Cabo Elvox • Καλώδιο Elvox (732H, 732I)
* Distanza tra la targa esterna e l'ultimo videocitofono interno • Distance between the outdoor entrance panel and the last indoor monitor • Distance entre plaque de rue et le dernier portier-vidéo intérieur • Abstand zwischen Türstation und letztem internem Videohaustelefon • Distancia entre la placa externa y el último videopuerto interno • Distância entre a botoneira externa e o último videopuerto interno • Απόσταση μεταξύ της εξωτερικής μπουτονιέρας και της τελευταίας εσωτερικής θυροτηλεόρασης		

Avvertenze di funzionamento • Operating warnings • Consignes de fonctionnement • Betriebshinweise • Advertencias de funcionamiento • Advertências de funcionamento • Προειδοποιήσεις λειτουργίας

• Tempo di conversazione (per chiamate da targa) 120s • Conversation time (for entrance panel calls) 120s • Temps de conversation (pour appel plaque de rue) 120 s • Gesprächsdauer (für Türstation-Ruf) 120 s • Tiempo de conversación (para llamada desde placa): 120 segundos • Tempo de conversação (para chamada da botoneira) 120s • Χρόνος συνομιλίας (για κλήση από μπουτονιέρα) 120 δευτ

• Necessario alimentare l'elettroserratura con trasformatore (non fornito). • The electronic lock must be powered with a transformer (not supplied). • Nécessité d'alimenter l'électroserrure à travers un transformateur (non fourni) • Versorgung des Türöffners mit Transformator (nicht im Lieferumfang) erforderlich. • Es necesario alimentar la electrocerradura con transformador (no suministrado). • É necessário alimentar o trinco elétrico com um transformador (não fornecido). • Είναι απαραίτητη η τροφοδοσία της ηλεκτρικής κλειδαριάς με μετασχηματιστή (δεν παρέχεται).

• Questo kit non è provvisto di funzione intercomunicante tra interni. • This kit does not offer an intercom function between internal units. • Ce kit ne prévoit pas la fonction intercom entre les postes intérieurs. • Dieses Set verfügt nicht über die Funktion Internruf zwischen Innenstellen. • Este kit no dispone de función intercomunicante entre aparatos internos. • Este kit não possui a função intercomunicante entre internos. • Το kit αυτό δεν διαθέτει λειτουργία ενδοεπικοινωνίας μεταξύ εσωτερικών σταθμών.

REGOLE D'INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN • NORMAS DE INSTALACIÓN • REGRAS DE INSTALAÇÃO • ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
• Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.
• L'installation doit être effectuée en respectant les dispositions régissant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays où se trouvent les produits.
• Die Installation hat nach den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials zu erfolgen.
• La instalación debe realizarse cumpliendo las disposiciones en vigor que regulan la instalación del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
• A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
• Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.

CONFORMITÀ NORMATIVA • CONFORMITY • CONFORMITÉ AUX NORMES • NORMKONFORMITÄT • CONFORMIDAD NORMATIVA • CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO • ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ
Diretiva EMC • EMC directive • Directive EMC • EMC-Richtlinie • Directiva EMC • Directiva EMC • Οδηγία ΗΜΣ
Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3 • Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3 • Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3 • Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3 • Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3 • Norma EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3 • Πρότυπα EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3

• Il manuale istruzioni aggiornato è scaricabile dal sito www.vimar.com. Selezionare **Prodotti > Catalogo prodotti**, inserire il codice prodotto nella casella di ricerca e selezionare **Istruzioni, Manuali, Documentazione**. • The instruction manual can be downloaded from the website www.vimar.com under the section **Products > Products catalogue**. Enter the product code in the find box and then select **Sheets, Manuals, Documentation**. • Vous pouvez télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com à la section **Produits > Catalogue produits** en saisissant le code de produit dans la rubrique recherche et en sélectionnant **Fiches, Manuels, Documentation**. • Das Bedienungsanleitung kann auf der Website www.vimar.com, Abschnitt **Produkte > Produkte Katalog** heruntergeladen werden. Geben Sie den Produktcode in **Merkblätter, Handbücher, Dokumentation** eingeben. • El manual de instrucciones se puede descargar en el sitio www.vimar.com. Para ello, seleccione **Productos > Catálogo Productos** e introduzca el código de producto en la casilla buscar. Una vez encontrado el artículo, haga clic en **Hojas, Manuales, Documentación**. • É possível descarregar o manual de instruções atualizado no site www.vimar.com. Seleccione os **Produtos > Catálogo de produtos**, insira o código do produto na caixa de pesquisa e seleccione **Instruções, Manuais, Documentação**. • Το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να μεταφορτωθεί από www.vimar.com στην περιοχή **Προϊόντα > Προϊόντα κατάλογος** πληκτρολογώντας στο πεδίο αναζήτησης τον κωδικό προϊόντος και επιλέγοντας **Φύλλα, Εγχειρίδια, Τεκμηρίωση**.



Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com



49400827A0 02 16 05
VIMAR - Marostica - Italy